



Совет Безопасности

Шестидесятый год

Предварительный отчет

5166-е заседание

Четверг, 21 апреля 2005 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Ван Гуаня (Китай)

Члены:

Алжир	г-н Баали
Аргентина	г-н Майораль
Бенин	г-н Адеши
Бразилия	г-н Сарденберг
Дания	г-жа Лёй
Франция	г-н де ла Саблиер
Греция	г-жа Пападопулу
Япония	г-н Китаока
Филиппины	г-н Баха
Румыния	г-н Думитру
Российская Федерация	г-н Конузин
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Томсон
Объединенная Республика Танзания	г-н Манонги
Соединенные Штаты Америки	г-н Вруман

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A).

Заседание открывается в 10 ч. 15 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке, включая палестинский вопрос

Председатель (*говорит по-китайски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций, я буду считать, что Совет Безопасности согласен направить приглашение на основании правила 39 временных правил процедуры заместителю Генерального секретаря по политическим вопросам г-ну Кирану Прендергасту.

Решение принимается.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее в Совете консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинг заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Кирана Прендергаста, которому я предоставляю слово.

Г-н Прендергаст (*говорит по-английски*): Недавние события на Ближнем Востоке по-прежнему подтверждают наличие потенциала для установления мира, но служат для нас предостережением о том, что этот новый процесс все еще неустойчив. Думаю, все мы понимаем, что потребуются время, терпение и мужество для того, чтобы восстановить доверие в отношениях между израильтянами и палестинцами. Некоторая напряженность и обострившаяся подозрительность проявились в течение последнего месяца, с одной стороны, в отношении намерений Израиля и, с другой стороны, в отношении решимости и возможностей палестинцев. Для того чтобы добиться устойчивого прогресса, важно рассеять эти подозрения.

Именно в таком контексте Израиль готовится уйти из поселений в секторе Газа и из северной части Западного берега летом этого года. Акт разъединения, как таковой, станет вехой в израильско-палестинских отношениях. Неотложная задача для сторон и международного сообщества заключается в том, чтобы принять все возможные меры для того,

чтобы разъединение произошло, чтобы оно произошло координировано и чтобы оно не стало неким тупиком, а способствовало укреплению мира. Как неоднократно отмечала «четверка», всесторонний и полный вывод, предпринятый в соответствии с планом «дорожная карта», явится важным шагом на пути осуществления концепции двух государств, Израиля и Палестины, живущих бок о бок в условиях мира и безопасности.

Как известно членам Совета, 14 апреля участники «четверки» назначили г-на Джеймса Вулфенсона своим Специальным посланником для координации усилий, прилагаемых международным сообществом в поддержку инициативы по разъединению. Его задача — содействовать координации и сотрудничеству между двумя сторонами. Генеральный секретарь отметил, что видение г-на Вулфенсона в сочетании с его опытом предоставляют ему уникальные возможности для поддержки усилий по возрождению палестинской экономики в период после ухода Израиля. Представители «четверки» провели вчера в Иерусалиме совещание, на котором обсудили вопросы, связанные с подготовкой к осуществлению инициативы по разъединению и тем, как наиболее эффективным образом оказать поддержку г-ну Вулфенсону.

Что касается правительства Израиля, премьер-министр Шарон урегулировал формальные препятствия, остававшиеся на пути осуществления его инициативы по уходу. 28 марта Кнессет отверг проект законодательства, касающийся проведения национального референдума по вопросу о разъединении. На следующий день, 29 марта, на пленуме Кнессета был утвержден государственный бюджет на 2005 год, в результате чего удалось избежать необходимости проведения новых выборов. Тем не менее, несмотря на поддержку Кнессета и большинства израильтян, некоторые элементы израильского общества все чаще выступают с протестами и подстрекательскими заявлениями против правительства и премьер-министра. Они обещают активно противодействовать процессу разъединения. Продолжается подготовка к эвакуации и связанному с ней процессу перемещения израильских поселенцев, несмотря на непрекращающееся противодействие со стороны воинствующего меньшинства.

Что касается палестинской стороны, то и президент Аббас, и премьер-министр Курей объявили о том, что Палестинская администрация готова коор-

динировать с Израилем процесс ухода, несмотря на выражаемую Палестинской администрацией политическую обеспокоенность в отношении плана, который первоначально являлся односторонней инициативой. Президент Аббас учредил комитет по координации на уровне министров, возглавляемый премьер-министром, причем технократическим министрам, которые руководят секторальными подкомитетами, включая подкомитеты жилищного хозяйства и планирования, поручено заниматься подготовкой к процессу ухода и разработкой долгосрочных стратегий на период после разъединения.

Отрадно, что каждая из сторон публично подтвердила свою готовность координировать свои усилия с усилиями другой стороны. Тем не менее мы обеспокоены сообщениями о том, что готовность, о которой они заявили, пока не получает достаточной реализации на практике. Прямой диалог и контакты являются важным первым шагом на пути к обеспечению того, чтобы разъединение осуществлялось, по возможности, гладко и без насилия. Мне было приятно узнать, что сегодня состоялись встречи на высшем уровне между заместителем премьер-министра Пересом и премьер-министром Курей и между израильским министром обороны Мофазом и министром Дахланом, на которых обсуждались экономические и военные аспекты разъединения.

Координация и сотрудничество станут еще более актуальными после того, как завершится процесс разъединения. Палестинская администрация и недавно избранные муниципалитеты в секторе Газа сталкиваются с серьезной проблемой крайнего обнищания населения, среди которого с новой силой возрождаются племенные и семейные связи. К числу неотложных задач, которые придется решать Администрации и гражданскому обществу, относятся восстановление правопорядка и пользующегося уважением и доверием сектора безопасности, который сможет вновь осуществлять исключительное право на применение силы, что характерно для любого функционирующего государства.

Несмотря на имеющиеся сомнения и стоящие перед нами сложные проблемы, по-прежнему сохраняются оптимизм и надежда, возникшие в течение последних месяцев. Это подтверждается неуклонным снижением общего числа пострадавших, количества военных операций и уровня насилия. Тем не менее на местах мы отмечаем признаки того,

насколько нестабильной является нынешняя ситуация. Особенно тревожной является явная неспособность пресечь тенденцию по возобновлению насилия в целях возмездия, при которой даже один инцидент чреват опасностью эскалации.

9 апреля израильские солдаты, размещенные в Рафахе на шоссе Филадельфи, открыли огонь по группе палестинских подростков, убив 14-летнего Ахмеда аль-Джазара, а также 15-летних Ашрафа Мусу и Халеда Аанама. Оказалось, что все трое подростков не имели оружия. Израильские силы обороны (ИДФ) сообщили о том, что их военнослужащие полагали, что подростки были вооружены и занимались контрабандой оружия. Когда распространилась весть об их убийстве, палестинские боевики за трехдневный период выпустили порядка 80 снарядов и ракет «кассам» по поселению Гуш Катиф, в результате чего был причинен материальный ущерб. К счастью, никто не погиб.

11 апреля израильская армия провела кампанию арестов в Наблусе, преследуя цель обнаружить лицо, предположительно подозреваемое в связях с движением «Хезболла»; однако в ходе этой операции 22 палестинца получили ранения. 14 апреля, также в Наблусе, военнослужащие израильского тайного подразделения убили находящегося в розыске боевика из состава бригад «Аль-Аксы» во время перестрелки в ходе операции по аресту; ИДФ заявили, что боевик планировал осуществить взрыв с помощью самоубийцы. Президент Аббас осудил эти убийства и обвинил Израиль в подрыве достигнутых в Шарм-эш-Шейхе пониманий.

В течение этого месяца также имели место военные операции, проведенные палестинцами, или попытки таких операций против израильских целей, в результате которых имеются раненые. Израильяне также провели многочисленные аресты, и поступили тревожные сообщения о растущем числе нападений поселенцев на палестинских граждан в деревнях, расположенных на Западном берегу. Эти инциденты подтверждают то, что я уже говорил ранее, а именно, что ситуация по-прежнему является нестабильной и что, если не произойдут позитивные сдвиги, ситуация вполне может вновь ухудшиться.

Не существует быстрых и легких путей урегулирования этого конфликта. Однако мы можем и должны вновь заявить о том, что сторонам необхо-

димо выполнить свои обязательства, вытекающие из плана «дорожная карта» и реализовать понимания, достигнутые недавно в Шарм-эш-Шейхе.

Израиль оправдывает свои непрекращающиеся военные вторжения, кампании по проведению арестов, практику введения комендантского часа и ограничений на передвижение необходимостью противодействовать угрозам безопасности и упредить их. Они обвиняют Палестинскую администрацию в том, что она не принимает серьезных мер против насилия и боевиков. Палестинские лидеры, со своей стороны, утверждают, что они делают все возможное, но признают, что этот процесс является сложным и продвигается медленными темпами. Они считают, что проводимые Израилем военные операции только ухудшают положение и мешают Палестинской администрации осуществлять разоружение и аресты боевиков и что они могут привести к нарушению режима прекращения огня.

Что касается палестинской территории, то боевики «Аль-Аксы» являются главными нарушителями правопорядка, угрожая как должностным лицам Палестинской администрации, так и рядовым гражданам. В ответ на эти насильственные инциденты президент Аббас заявил о введении положения боевой готовности и начал осуществлять перестановки в составе сил безопасности на Западном берегу. Впоследствии он объявил о своем намерении разоружить тех боевиков — членов движения «ФАТХ», которые включены в израильский список разыскиваемых лиц, и предложил включить их в состав структур безопасности Палестинской администрации. Президент Аббас также назначил временного начальника Палестинских национальных сил вместо Хаджа Исмаила Джабера, который был вынужден уйти в отставку.

Кроме того, президент Аббас издал президентский указ о вступлении в силу закона о пенсиях военнослужащим сил безопасности, в результате которого в отставку уйдут порядка 2000 сотрудников сил безопасности. Он объявил также о том, что Палестинская администрация в скором времени проведет реорганизацию своих сил безопасности и объединит их в составе трех структур, действующих под непосредственным командованием министра внутренних дел. Именно такой шаг требовалось сделать в соответствии с планом «дорожная карта». Мы ожидаем, что эти новые назначения произойдут в ближайшее время.

Эти меры и объявления являются позитивными и обнадеживающими, но их явно не достаточно. Главными требованиями, вытекающими из плана «дорожная карта», являются реформа сектора безопасности и ощутимые и постоянные усилия по прекращению всех актов насилия. Как таковые они не могут быть объектом компромисса. Стремление действовать должно быть проявлено именно Палестинской администрацией.

Вместе с тем Израиль мог бы многое сделать для того, чтобы поддержать, а не затруднять способность президента Аббаса идти на эти трудные шаги. Соответствующие меры укрепления доверия четко изложены в понимании, достигнутом в Шарм-эш-Шейхе, и в рамках первой фазы плана «дорожная карта». С учетом невыполнения обязательств, вытекающих из плана «дорожная карта», и недостаточного прогресса в реализации достигнутых в Шарм-эш-Шейхе пониманий совместные израильско-палестинские комитеты, которые занимаются вопросами, касающимися скрывающихся лиц, заключенных и передачи крупных городских центров на Западном берегу, не провели в прошлом месяце ни одного заседания. За данный период ни в одном из палестинских городов не была осуществлена передача контроля за обеспечением безопасности и не был освобожден ни один заключенный. Такие шаги являются частью более широкого процесса по координации и достижению прогресса общими усилиями. Мы приветствуем продолжающиеся усилия генерала Уорда по содействию реформе палестинской службы безопасности и решению сторонами остающихся вопросов в области безопасности.

Одной из главных обязанностей Израиля по «дорожной карте», равно как и важной мерой укрепления доверия, является непереносимое прекращение любой деятельности по строительству и расширению поселений, включая естественный рост, и демонтаж поселенческих сторожевых постов, возводимых с мая 2001 года. Мы неоднократно выражали нашу озабоченность в связи с тем, что Израиль еще не выполнил свои обязательства в этой связи.

Поэтому мы с большой тревогой отмечаем, что, несмотря на решительные возражения международного сообщества, премьер-министр Шарон публично подтвердил свою приверженность потенциальному осуществлению плана «Е-1» с целью соединить Иерусалим с крупными поселениями на

Западном берегу, а именно с Маале и Адумимом. Кроме того, Управление земель Израиля объявило 18 апреля о том, что оно проведет торги на строительство 50 домов в поселении Элкана, Западный берег.

В этой связи Совет, вероятно, помнит о том, что президент Джордж У. Буш в ходе своей последней встречи с премьер-министром Шароном заявил, что Израиль «не должен заниматься никакой деятельностью, которая противоречила бы обязательствам по «дорожной карте» или предопределяла итоги переговоров об окончательном статусе».

Президент Буш добавил, что «Израиль должен выполнить свои обязанности по «дорожной карте», касающиеся поселений на Западном берегу, и демонтировать несанкционированные сторожевые посты». Я считаю, если мне позволят так говорить, что это отражает во многом позицию всех четырех членов «четверки».

Нестабильный характер нынешней ситуации отражается на палестинской экономике, которая, несмотря на скромные достижения, все еще находится в состоянии кризиса. Уровень безработицы по-прежнему высокий и составляет порядка от 36 до 41 процента в секторе Газа. Меры Израиля по смягчению практики закрытия границы еще не дали позитивных результатов. В календарном месяце марте, как показывают недавно полученные данные, границу Израиля пересекали 1550 палестинских рабочих из сектора Газа и еще 540 рабочих из Эрезской промышленной зоны. Это составляет трехкратное увеличение всего числа жителей Газы, активно работающих в Израиле и Промышленной зоне, хотя этот уровень по-прежнему намного ниже уровня, существовавшего до начала интифады, когда ежедневно границу Израиля пересекали 30 000 рабочих.

Я могу сообщить, что март месяц не принес улучшений в торговых потоках между Израилем и Газой. Коммерческие перевозки через Карни, Рафах и Софу свидетельствуют о значительном смягчении ограничений на движение товаров. В результате объем товаров, перевозимых через Карни, в денежном выражении более чем удвоился, то есть возрос с 26 млн. долл. США до 55 млн. долл. США.

Что касается налогов, то Палестинский законодательный совет одобрил 30 марта отложенный ранее план бюджета на 2005 год. Этот бюджет на-

целен на увеличение налоговых поступлений до 1 млрд. долл. США, хотя донорская помощь должна будет покрыть дефицит в размере более 1,17 млрд. долл. США. Шестидесят процентов бюджета пойдет на выплату жалования и заработной платы Палестинской администрации (ПА).

В рамках голосования по палестинскому бюджету продолжались обсуждения по итогам Лондонской конференции, состоявшейся 1 марта этого года. Их основными участниками были Европейская комиссия, Всемирный банк, Норвегия и Организация Объединенных Наций, и они были сфокусированы на реформе существующих структур координации донорской помощи. Этот обзор преследует три главные цели: во-первых, поставить повестку дня по реформе во главу угла процесса координации помощи; во-вторых, обеспечить более видную роль ПА в регулировании и координации помощи; в-третьих, повысить эффективность деятельности структур координации помощи по реагированию на возникающие нужды.

Я хотел бы сейчас остановиться на положении в Ливане, поскольку там сейчас происходят важные события.

Особую тревогу вызывает число взрывов бомб, что ведет к серьезной озабоченности среди населения. За время, прошедшее после моего последнего брифинга в Совете, было еще два взрыва. Один произошел 26 марта на промышленной окраине в северо-восточной части Бейрута. Другой взрыв произошел 1 апреля под торговым центром расположенного в горах городка Бруманы, причем также в северо-восточной части Бейрута. К счастью, в результате этих взрывов никто не погиб. Генеральный секретарь решительно высказался против таких актов насилия, подтвердив свою убежденность в том, что ливанский народ должен иметь возможность самому решать свою судьбу демократическим и мирным путем.

После отставки Омара Карами 13 апреля Наджиб Микати был назначен на должность премьер-министра, и 19 апреля он объявил о составе нового кабинета, состоящего из 14 министров. Этот важный прорыв вперед произошел после периода политического тупика в этой стране. Ожидается, что в ближайшее время в парламенте будет поставлен на голосование вопрос о доверии составу нового кабинета. Его главными задачами будут разработка при-

емлемого для всех закона о выборах и осуществление наблюдения за проведением выборов в ливанский парламент. Мы пользуемся этой возможностью для того, чтобы вновь подчеркнуть важность проведения этих выборов в сроки, установленные ливанской конституцией, и мы позитивно оцениваем усилия назначенного премьер-министра Микати по достижению этой цели.

7 апреля Совет Безопасности единодушно принял резолюцию 1595 (2005), учреждающую Международную независимую комиссию по расследованию в связи с убийством покойного премьер-министра Рафика Харири. Правительство Ливана обязалось в полной мере сотрудничать с Комиссией и оказывать ей поддержку, и, как ожидается, она начнет свою работу в Ливане в самое ближайшее время.

Многие ливанцы собрались 13 апреля — день, когда отмечалась тридцатая годовщина начала гражданской войны, — для того чтобы праздновать день национального единства и заявить о своем отказе вернуться к насилию прошлого. Несколько дней спустя к народу обратилась Бахия Харири, член парламента и сестра бывшего премьер-министра, настоятельно призывая людей вернуться в центральный район Бейрута, с тем чтобы возобновить экономическую деятельность в коммерческом центре города и преодолеть атмосферу тревоги, которая воцарилась там после взрывов бомб. Это привело к тому, что большое число людей вернулось в центральный район.

Что касается Южного Ливана, то мы рады отметить то всеобщее спокойствие, которое, похоже, воцарилось вдоль «голубой линии», вот уже в течение определенного времени. Однако нарушения этой «линии» продолжают иметь место, главным образом, в виде периодических воздушных нарушений со стороны Израиля, а также организации «Хезболла», которая запустила 11 апреля беспилотный летательный аппарат в израильское воздушное пространство. «Хезболла» объявила, что ее аппарат находился на израильской территории только 18 минут, прежде чем он вернулся в Ливан. Впоследствии вскоре после этого был зарегистрирован ряд нарушений воздушного пространства Израиля, и они продолжались на прошлой неделе. В тот же самый день Гейр Педерсен, вновь назначенный Личный представитель Генерального секретаря по Южному Ливану, прибыл в Бейрут, с тем чтобы

приступить к своим обязанностям. Он обратился с призывом ко всем сторонам прекратить такие нарушения и обеспечить полное спокойствие вдоль «голубой линии». Я хотел бы добавить, что возросшая активность в воздушном пространстве с обеих сторон создает дополнительную напряженность, чреватую угрозами для безопасности патрулирования с помощью вертолетов Временных сил ООН в Ливане (ВСООНЛ).

Позвольте мне в заключение заметить, что международное сообщество объединяет сейчас свои усилия для того, чтобы заверить стороны в том, что они не одиноки и что мы будем их сопровождать на всем пути, ведущем к справедливому, прочному и всеобъемлющему миру на Ближнем Востоке.

Конечная цель остается ясной — это прекращение оккупации, начавшейся в 1967 году, и создание суверенного, демократического, жизнеспособного палестинского государства, живущего бок о бок с Израилем, который обретет безопасность.

Израильский план разъединения предлагает реальную возможность оживить мирный процесс. Чтобы это произошло на самом деле, настоятельно необходимо, чтобы мы поощряли обе стороны к возобновлению контактов и сотрудничали с ними в подготовке к уходу Израиля. Координация, сотрудничество и согласие между обеими сторонами — необходимые условия достижения успешного разъединения, которое приведет к новым шагам в осуществлении «дорожной карты» и достижению нашей конечной цели.

Председатель (говорит по-китайски): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, я хотел бы пригласить сейчас членов Совета на неофициальные консультации для продолжения нашей дискуссии по этой теме.

Заседание закрывается в 10 ч. 40 м.